

# 本月新闻

新居滨市

第 213 期

2013 五月

由新居滨市 SGG 出版

5



## 迷人的四国

作者：朴珍永

大家好！我是来自韩国的朴珍永。我来这儿近 2 年了，并计划于这个 6 月回韩国。

我认为我在日本度过了愉快的 2 年，特别是在四国。我一到这儿，我就买了一本关于四国旅游的书，因为我很喜欢旅游，然后我每个周末都绕着四国旅游，我想来介绍一下四国我喜欢的地方。

第一个就是香川县，因为有很多的乌冬店，它被称为乌冬之乡。每当我到香川我都要去 3 或 4 个店，因为每个店都有它自己独特的味道。我很喜欢品尝不同口味的乌冬。饭后，我到栗林公园散步。栗林公园是一个典型的日式公园。或爬 760 级的阶梯，看看沿着阶梯而建的商店，也是另一种享受。

冬天，香川也因牡蛎而闻名。我平生第一次吃烤牡蛎就是在这儿，我无法忘了那个味道。因为韩国人通常吃原味牡蛎而不是烤的。而在这儿，有很多不同口味的吃法：油炸牡蛎、饭煮牡蛎、牡蛎汤等等。香川对我而言是一个甜美有很多美食的地方。

另一个很不错的地方是爱媛县的 Shimanami 海道。一座很大，很漂亮的大桥横跨大海连着本州。在桥上，你可以看到美丽的大海和小岛，并且可以感受从海里吹来的海风。这是我解压的方式。Shimanami 海道有 9 个小岛，我喜欢大岛。我很喜欢面向大海的开放式温泉和美味的鱼料理。还有一个玫瑰园，在 5 月你可以看到各式各样的玫瑰花。Shimanami 海道对我而言是一个美丽且迷人的地方。

还有一个地方，叫高知，我听说坂本龙马的名字有很多次了。他在日本历史上以伟大的改革家被铭记。坂本龙马出生在高知县，我感觉高知是一个古迹名城。

德岛县是一个以阿波舞而闻名的有趣的地方。当在阿波舞蹈厅学会如何跳阿波舞时，我非常兴奋。在我的记忆里，德岛县是一个有着精彩的节日庆典和它自己独特舞步——阿波舞的地方。

四国岛由 4 个岛组成：香川县、爱媛县、高知县和德岛县，每一个都有它自己的特点。我很高兴我为四国神魂颠倒了 2 年。在我回韩国以后，我一定还会在回到这儿的。

我爱这个小、可爱且风景优美的四国岛。



朴珍永来自韩国。她在新居滨呆了两年。她在住友化学工作。她的兴趣爱好是旅游和吃、喝。

## 5 月活动

**5/3 · 17 周日市场** (7:30~12:00)

在中央公园，市政府北边

**5/26\100 太阳市场**(9:00~15:00)

登道“MACHURI”，新居滨的吉祥物，欢迎光临

**5/22~5/26 水墨画展**

乡土美术馆(9:30~17:30) 入场费：免费

**6/23 科研调查展**

科技馆，你可以看到指纹调查和 DNA 调查。成人 300 日元，学生 200 日元

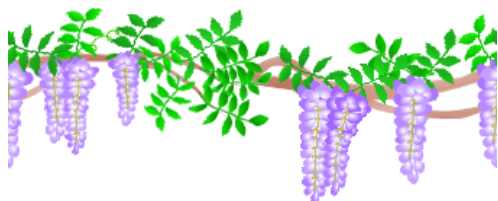
**别子铜山.**

**5/1~5/31 牡丹花盛开**

森的风餐馆在每个 5 月的每一天给头 30 位客人提供特别午餐 (1200 日元)

**5/18 · 19**

你可以现场欣赏鲣鱼的制作，听听日本鼓



## 别子铜山翻新餐馆

别子铜山翻新的餐馆于3月1日重新开业。它的新名字是“森的风”，森林吹来的风。它于2个月前停止营业，重新翻修，并提供新菜单。

现在由别子铜山独自管理旨在给客人提供更好的服务。

在梯田上安装了新的桌子，总面积为493平方米。

入口由别子山上的薄木制成，试着重新营造森林的氛围，翻新的费用为360万日元。

新菜单通过菜来体现四季的变化，这些菜只采用当地的食材和手工做的面。

别子铜山希望一年有超过100万日元的营业额。

总经理船越先生这样说道：“我们希望用我们新的烹饪技术来吸引更多的客人，希望他们来这参观景点和纪念品店。”

## 新居滨的 Machuri, 新居滨人气吉祥物

(来自 Hoo-JA!, 2013年4月6日)

“新居滨 YURUKYARA 创造委员会”是由设计给新居滨做宣传的吉祥物的年轻人所组成的，新居滨·Machuri 是在2012年10月至12月被人们投票选出的。

“Niihama-Machuri”资料

- 年龄: 秘密  
    猜猜我多大了。
- 性别: 女
- 生日: 2月24日
- 体重: 比新居滨太鼓台轻
- 兴趣爱好: 在新居滨散步
- 特长: 从口袋里播撒微笑的种子
- 性格: 温柔、冷静、工作认真
- 职责: 把新居滨推广向全世界
- 特点: 她走路时摇摆的可爱的尾巴和那看起来像大鼓的肚子
- 喜欢: 狐狸-乌冬面(汤小麦面加几片薄薄的油豆腐)和秋天的太鼓节
- 不喜欢: 狸(貉子)她自己的种族, 搁着天妇罗渣的乌冬面和太鼓节上的打架。

网址: @Niihama\_Machuri



## 通知

☆新居滨市办公室开始正式启用 facebook 和 youtube.

Facebook 账号: niihamacity

地址: <http://www.facebook.com/niihamacity>

Youtube 账号: team.niihama

地址: <http://www.youtube.com/user/teamniihama>

☆ 艾滋病检查: 星期一(节假日除外) 10:00-11:00

东予地方局 1F. 西条市喜多川 796-1.

无需预约, 可匿名, 预约后保留 3 个月, 抽血化验后 30 分钟给结果。

电话: 0897-56-1300 西条保健中心

网上在线阅读地址:

\*本月新闻

\*垃圾分类方法

\*新居滨市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

**Clair:\*Multilingual Living Information**

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

## 电影信息

### TOHO 电影院 新居滨 (AEON 购物中心)

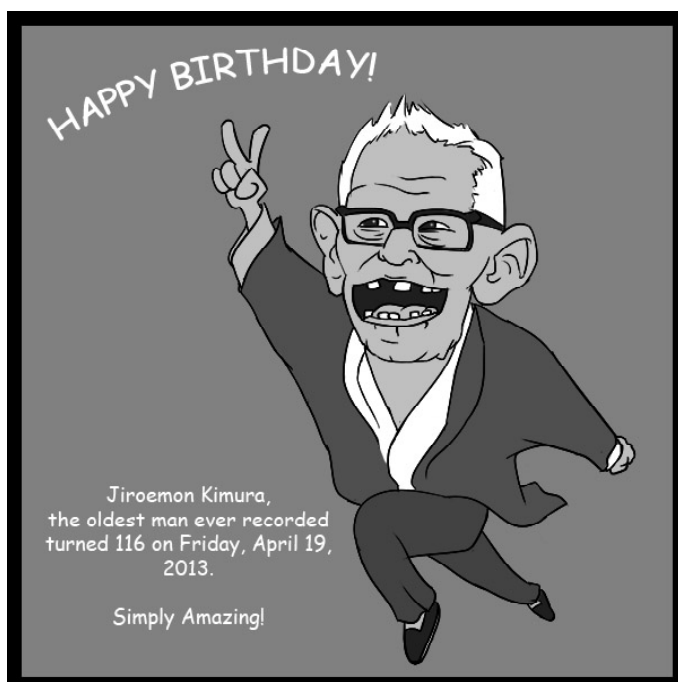
3 月 23 日 ~	无敌破坏王	2D 译制
4 月 13 日 ~	十二生肖	英语
4 月 19 日 ~	林肯	英语
4 月 26 日 ~	钢铁侠 3	2D 英语/ 3D 译制
4 月 27 日 ~	背水一战	R15+英语/3D 译制
4 月 27 日 ~	托马斯和朋友 2013	
	蓝山矿产的秘密	译制
May 24 ~ 30	回到未来 II	英语
May 31 ~	遗落战境	版本不固定
May 31 ~	一代宗师	版本不固定

### 信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 hrs): 0897-35-3322 (日语)

电影播放时间有可能变动, 请在观影前事先确认



<本插图由 Adam Schartup 提供>

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

\* 本月编辑 K. Shimamura & Y. Amano

## 日语学习点 いろいろな“すごい”

- A : わあ、すごい 人 ですね。Wa, sugoi hito desu ne.**  
 (Wow! So many people!!)  
 (哇，好多人呀！)
- B : 連休は どこも こんな 感じですよ。**  
 Renkyū wa dokomo konna kanji desu yo.  
 (It is like that everywhere during the holidays.)  
 (連休到哪儿都是这样子的。)
- A : ちょっと 見て。あの 人たち ! Chotto mite. Ano hitotachi!**  
 (Look! Those people!!)  
 (看，那些人!!)
- B : うわー、すごい 量の 買い物 して いますね。**  
 Uwa, sugoi ryō no kaimono shiteimasu ne.  
 (Wow!! They've done a huge amount of shopping!)  
 (哇，买了好多的东西!)
- A : 最近、海外からの 観光客が 増えましたね。**  
 Saikin, kaigai kara no kankō kyaku ga fuemashita ne.  
 (Recently, tourists from abroad have increased.)  
 (最近，从海外来了很多的游客。)

<p><b>B</b> : 円安の 影響 でしょうか。  Enyasu no eikyō deshō ka.  (Is it the effect of the weaker yen?)  (受日元贬值的影响吧?)</p>
<p>子ども : ねえ、ねえ、お母さん、テスト 95点 だったよ。  Nē, nē, okāsan, tesuto 95 ten datta yo.  (Look! Look! Mom! My test was 95 points!)  (喂!喂! 妈妈!我考试考了 95 分哟!)</p> <p>母親 : <u>すごい</u>!! よく がんばったね。Sugoi! Yoku ganbatta ne.  (哇!! 真努力耶!!)</p> <p>子ども : S君の 方が もっと <u>すごい</u>よ。S-kun no hō ga motto  sugoi yo.  (S is much greater!)  (S 更厉害哦!)  100点 しか とったこと ないん だって。  100 ten shika totta koto nain datte.  (我听说他都是得 100 分的。)</p> <p>母親 : へえ、そんな <u>すごい</u>子が いるの?  He, sonna sugoi ko ga iru no?  (Gee, is there such a great kid?)  (喂, 还有这么厉害的孩子?)</p> <p>A : うわあ、<u>すごい</u> 雨! Uwā, sugoi ame!  (Oh no! What heavy rain!!)  (哇!好大的雨呀!)</p> <p>B : ちょっと、あの カフェで 休み しましょうか。  Chotto, ano kafe de yasumimashō ka.  (Shall we take a break at that cafe for a bit?)  (我们在咖啡吧休息一下吧?)</p> <p>A : そうしましょう。お茶を 飲んで いるうちに、やみ そうですね。  Sō shimashō. Ocha o nondeiru uchi ni yamisō desu ne.  (Let's do that. It is likely to stop while we're having tea.)  (好的。喝着茶的时候好像雨停了哦。)</p>

<由新居滨市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居滨市的 外国人 提供日语课程。

请联系我们, 联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱 : manami-m@js6.so-net.ne.jp